The Chittagong University Journal of Arts and Humanities
ISSN 1993-5536
VOL.XXXV, 2019 (pp. 237 - 256)
Published in December, 2023

الموازنة بين الشاعرين أبي تمَّام والبُحتُري في الأشعار العربية

(কবি আবূ তাম্মাম ও কবি আল-বুহতুরী'র মধ্যে তুলনামূলক আলোচনা)

ড. মুহাম্মদ জুনাইদুল ইসলাম*

প্রতিপাদ্যসার

কবি আবূ তাম্মাম ও কবি আল-বুহতুরী আব্বাসীয় যুগের প্রধান কবিদের অন্যতম। আরবি কবিতার সমৃদ্ধি ও উৎকর্ষ সাধনে তাঁদের অবদান অপরিসীম। আরবি কাব্যজগতে তাঁদের স্থান এক অনন্য উচ্চতায় অধিষ্ঠিত। কবি আবূ তাম্মাম ১৯০ হি. সনে জন্ম গ্রহণ করেন এবং ২৩১ হি. সনে মৃত্যু বরণ করেন। কবি আল-বুহতুরী ২০৬ হি. সনে জন্ম গ্রহণ করেন এবং ২৮৪ হি. সনে মৃত্যু বরণ করেন। উভয় কবি সিরিয়ার 'মানবিজ' নামক স্থানে জন্ম গ্রহণ করেন এবং উভয় ছিলেন সমকালীন কবি। উভয়ের মধ্যে শিক্ষক-শিষ্যের সম্পর্ক ছিলো। কবি আল-বুহতুরী কবি আবূ তাম্মামের নিকট থেকে কাব্যরীতি আত্মস্থ করেন এবং আবূ তাম্মাম আল-বুহতুরীর তীক্ষ্ণ বুদ্ধি, প্রখর মেধা ও কাব্যপ্রতিভার প্রতি মুগ্ধ ছিলেন। কবি আল-বুহতুরী আবূ তাম্মামের নিকট থেকে কাব্য রচনার কলা-কৌশল, রীতিনীতি ও শিল্পপদ্ধতি রপ্ত করলেও তিনি স্বীয় প্রতিভা ও যোগ্যতা বলে নিজের জন্য স্বতন্ত্র পথ আবিষ্কার করতে সক্ষম হন। কাব্য সংশ্লিষ্ট অনেক বিষয়ে তিনি আবূ তাম্মাম থেকে পৃথক ছিলেন। তন্মধ্যে উল্লেখযোগ্য কয়েকটি হলো- আবূ তাম্মাম কবিতায় একই সাথে একাধিক উপমা (تشبيهات) ও উৎপ্রেক্ষা (استعارات) ব্যবহারে অভ্যস্ত ছিলেন। ফলে পাঠকমহলের নিকট তাঁর কাব্যের ভাবার্থ উদঘাটন করা অনেক দুরূহ হতো। দুর্বোধ্য ভাষা ব্যবহারের ক্ষেত্রে তিনি সকল যুগের প্রসিদ্ধ কবিদেরকে ছাড়িয়ে গেছেন। অন্যদিকে আল-বুহতুরী'র ভাষা প্রাঞ্জল ও সহজবোধ্য। এমনিভাবে আবূ তাম্মাম নগরজীবনে বেড়ে উঠার কারণে দেশ-বিদেশের জ্ঞান-বিজ্ঞান, সংস্কৃতি ও সভ্যতার সাথে পরিচিত ছিলেন। ফলে তাঁর কবিতায় যুক্তি-দর্শনের প্রয়োগ অধিকহারে লক্ষণীয়। অন্য দিকে আল-বুহতুরী গ্রামীণজীবনে বেড়ে

*সহযোগী অধ্যাপক, আরবি বিভাগ, চট্টগ্রাম বিশ্ববিদ্যালয়

উঠার কারণে তিনি সর্বদা সাদাসিধে বর্ণনায় অভ্যস্ত ছিলেন। ফলে যুক্তি-দর্শনের উপস্থাপনা তাঁর কবিতায় তুলনামূলক কম পরিলক্ষিত হয়। আবূ-তাম্মামের কবিতায় শাব্দিক ও আলঙ্কারিক সৌন্দর্য বৃদ্ধির ক্ষেত্রে কৃত্রিমতা ও আধিক্য পরিলক্ষিত হয়। অন্যদিকে আল-বুহতুরীর কবিতায় তা ছিলো স্বভাবজাত ও অকৃত্রিম। শাব্দিক দ্যোতনার ক্ষেত্রে আবূ তাম্মামের কবিতায় 'জিনাস (جناس) বা অনুপ্রাস এর অধিক প্রয়োগ দেখা যায়। অন্যদিকে আল-বুহতুরী'র কবিতায় 'তিবাক' (طباق) অর্থাৎ বিপরীত অর্থবোধক দুটি শব্দ যেমন-দিন-রাত এর প্রয়োগ ব্যাপকভাবে লক্ষণীয়। আল-বুহতুরীর কবিতার সংখ্যা ও ব্যবহৃত ছন্দের সংখ্যা আবূ তাম্মামের তুলনায় অধিক। সমালোচকগণ উভয়কে এভাবে মূল্যায়ন করেছেন যে, আবূ তাম্মাম সংকলন কর্মে আল-বুহতুরী'র চেয়ে শ্রেষ্ঠ এবং আল-বুহতুরী কাব্যালঙ্কারে আবূ তাম্মামের চেয়ে শ্রেষ্ঠ। বক্ষ্যমাণ প্রবন্ধে উভয়ের কবিতার নানা দিক নিয়ে তুলনামূলক আলোচনার প্রয়াস পাব।

المقدمة

الشاعر أبو تمام والشاعر البحتري هما من أعلام الشعر العربي عبر العصور، خصوصا في العصر العباسى، بينهما تشابهاتٌ في كثير الأمور مثلا أنهما من عصر واحد، وهما من أشهر الشعراء عبر العصور، وهما من شعراء البلاط، كان بينهما التأثر والتأثير، وكان بينهما تعلق التلمذ والأستاذية، والنقاد فاضلوا بينهما لغزارة شعريهما وكثرة جيدهما وبدائعهما، أما أنهم لم يتفقوا على أيهما أشعر، كما لم يتفقواعند المفاضلة في الشعراء الآخرين من الجاهليين والإسلاميين والمتأخرين ، وأيضا لا غرابة في عدم اتفاقهم هذا؛ لأن الحكم بالأفضلية يعتمد على الذوق، والأذواق الفنية مختلفة من قديم، فيُفضِّل البعضُ بعضا والبعضُ الآخر بعضًا آخرَ، فبعضُ النقاد يُفضِّل أبا تمام على البحتري والبعضُ على عكسه، والسرُّ في ذلك أن أصحاب النقاد والشعراء في الجملة على طائفتين: طائفةٌ أصحاب المعاني هم يُرجح استخدامَ العقل والفكر والفلسفة في الشعر، فهم يميلون إلى تفضيل أبي تمام على البحتري كشوقي ضيف وأمثاله، وطائفة أصحاب اللفظ والصناعة هم يُرجِّحون السهولةَ والصوتَ العذب، فهم يميلون إلى تفضيل البحتريَّ على أبي تمام كالآمدي وأمثاله، ففي هذه المقالة نسعى إن شاء الله بالموازنة بينهما في الأمور المتعلقة بحياتهما من الصفات والأخلاق والثقافة وكذا في الأمور المتعلقة بشعرهما من الغرض والبحر والفن والصناعة وما سوى ذلك، والله هو الموفق ومتمِّم الأمور.

التعريف بأبي تمَّام (١٩٠ - ٢٣١ هـ = ٨٠٦ - ٨٤٦ م)

هو حبيب بن أوس بن الحارث بن قيس بن الأشج بن يحيى بن مروان بن مر بن سعد بن كاهل بن عمرو بن عدي بن عمرو بن الغوث بن طيىء - واسمه جلهمه - بن أدد بن زيد بن يشجب بن عريب بن زيد بن كهلان بن يشجب ابن يعرب بن قحطان (ابن خلكان، ١٩٠٠م، ج٢، ص١١)، وُلد الشاعر بقرية "منبج" في شمال سوريا وقيل بقرية "جاسم" قربَ دمشق، والروايات مختلفة في سنة ولادته، فقيل سنة ١٧٢هـ وقيل سنة ١٨٢ هـ وقيل سنة ١٨٨هـ وقيل سنة ١٩٢هـ، (ضيف، تاريخ الأدب العربي، ج٣، ص٢٦٨)، وقال الآمدي: إن أثبتَ القول في سن ولادته أنه وُلد سنة ١٩٠هـ، يعتقد الأصفهاني أنه ولد من نسل عربي وهي قبيلة "طيء" والبعض يعتقدون أنه من أب رومي ، واسمه تدوس أو بدوس أو تيودوس، وما يُرى من اسم أبيه "أوس" هو من تقليب الشاعر نفسِه بعد إسلام أبيه (عبد عون، ص٣٣) كان الشاعر في بداية حياته حائكا في دمشق، ثم انتقل إلى فسطاط مصر ولبث هناك خمس سنوات يعمل ساقيا في جامعها الكبير ، ثُمَّ جالس الأدباء، فأخذ عنهم، وَتعلم منهم، وَكَانَ فطنا فهما، وَكَانَ يُحب الشعر، فلم يزل يُعانيه حتى قَالَ الشعر فأجاد، وَشاع ذكرُه وَسار شعرُه ثم ضاقت به الفسطاط ومصر فشدَّ الرحال إلى وطنه الشام ويقول الشعر هناك متكسبا (عبد عون، ص٣٣) وَبلغ المعتصمَ خبرُه فحمله إليه وَهُوَ بسُرَّ من رأى، فعمِل أَبُو تمام فيه قصائد عدة، وَأجازه المعتصم، وَقدَّمه على شعراء وَقتِه. وقدم إِلَى بَغْدَاد فجالس بها الأدباء، وَعاشر العلماء. (**الخطيب البغدادي**، ٢٠٠٢م، ج٩، ص١٥٧.) وكذا أنه اتصل بالخليفة الواثق وبأحمد بن المعتصم وكذا اتصل بالوزراء أحمد بن أبي دؤاد القاضي ومحمد بن عبد الملك الزيات مثلما اتصل بكبار الكتاب كالحسن بن وهب والحسن بن رجاء فغادر بغداد مطوفا في أقطار الدولة الإسلامية، ففي أرمينية مدح خالد بن يزيد وفي الجزيرة مدح محمد بن يوسف الطائي وفي خراسان مدح عبد الله بن طاهر (موسوعة الشعراء، عبد عون، ص٣٣) وكذا يتهاداه كبار القواد والعُمَّال أمثال أبي سعيد محمد بن يوسف الثغري، وأبي دلف العجلي، وجعفر الخياط ومالك بن طَوق، والحسن بن رجاء، والحسن بن وهب. (ضيف، الفن ومذاهبه، ص٢٢٠.) وأقام في العراق، ثم ولَّى بريد الموصل، فلم يتم سنتين حتى توفي فيها سنة ٢٣١هـ

(مقدمة شرح ديوان أبي تمام، ج١، ص٥.) وبني عليه أحد بني حميدٍ الطوسي قبةً خارج الميدان، وقبره الآن في حديقة البلدية بالموصل. (الآمدي، ص١)

التعريف بالبُحتُري (٢٠٦ - ٢٨٤ هـ = ٨٢١ - ٨٩٨ م)

هو الوليد بن عبيد الله بن يحيى بن عبيد بن شملال بن جابر بن سلمة بن مسهر بن الحارث بن خيثم بن أبي حارثة بن جدي بن تدول بن بحتر بن عتود بن عثمة بن سلامان بن ثعل بن عمرو بن الغوث بن جلهمة وهو طيىء بن أدد بن زيد بن كهلان بن سبأ بن يشجب بن يعرب بن قحطان. (الأصفهاني، ج١٠، ص٤٢) وكنيتُه أبو عبادة وقيل أبو الحسن، وقِيل أبو عبادة قبل الدخول في العراق وأبو الحسن بعد الدخول فيها، يقول الخطيب البغدادي: "كَانَ يكنى: أَبَا الحَسَن، وأبا عبادة، فأشير عَلَيْهِ في أيام المتوكل أن يقتصر عَلَى أَبِي عبادة فَإِنَّهُ أشهر" (الخطيب البغدادي، ج١٥، ص٦٢٠) أما أنه في عالم الأدب كان مشهورا بالبحتري منسوبا إلى "بُحتُر" جده الثاني عشر، وُلد سنة ٢٠٦هـ وقيل سنة ٢٠٥هـ وقيل سنة ٢٠٤هـ، والمشهور أنه وُلد سنة ٢٠٦هـ (الخطيب البغدادي، ج١٥، ص٦٢٠)، وهووُلد ونشأ بمنبج وهي بلدة في الشام بين حلب والفرات، فنشأ في البادية الشامية في قبائل طيء، فتعلم منها الفصاحة العربية والبراعة الأسلوبية، وحفظ القرآن، كما حفظ كثيرا من الأشعار والخطب، وحين شبّ اختلف إلى مجلس العلماء والأدباء (ضيف، تاريخ الأدب العربي، ج٤، ص٢٧١)، وحين سمع بشهرة أبى تمام في حمص قصدَه، وعرض عليه شعرَه، فأعجب أبو تمام بشاعريته وقال له: "أنت أشعر من أنشدنى" فلزمه قليلا وأفاد منه كثيرا (ضيف، تاريخ الأدب العربي ، ج٤، ص٢٧٢) وهو اتصل بالخلفاء العباسيين، فمدح منهم ستة تعاقبوا في أيامه، وهكذا مدح كبار رجال الخِلافة من الوزراء والأمراء والكتاب ونال الجوائز منهم إلا أنه نال الحظ الأوفى لدى الخليفة المتوكل، ولدى الفتح بن خاقان الذى هو وزيرالمتوكل (ضيف، تاريخ الأدب العربي، ج٤، ص٢٨٩)، كان البحترى صاحب مخيلة قوية، كان إذا صور الأشياء أبرز لها صورا دقيقة الفن، ويقال في شعره أنه "سلاسل الذهب" ولقَّبه ابن رشيق القيرواني بـ"شيخ الصناعة الشعرية" حيث يقول: أحسن الناس طريقاً في عتاب الأشراف شيخ الصناعة وسيد الجماعة أبو عبادة البحتري (ابن رشيق، ١٩٨١م، ج١، ص١٦٤)

الموازنة بينهما في الصفات

وُلد أبو تمام سنة ١٩٠هـ ووُلد البحتري سنة ٢٠٦هـ، فأبو تمام أكبرُ من البحتري بستة عشر سنة، وأبو تمام مات سنة ٢٣١هـ والبحتري مات سنة ٢٨٤هـ، فمجموعة عُمرِ أبي تمام واحد وأربعون سنة ومجموعة عُمرِ البُحتُري ثمانية وسبعون سنة، فالبحتري بقي في الحياة أكثر من أبي تمام سبعة وثلاثين سنة، كلاهما من بني طيء وهي قبيلة عربية معروفة بالأدب، أما البحتري وُلد بمنبج ورحل إلى العراق ثم عاد إلى الشام وتوفي بمنبج، وأبو تمام وإن كان شامي الأصل إلا أنه في حداثة عمره كان بمصر وقضى فيها وقتا طويلا من أول حياته، ولم يروى عن البحتري أنه ارتحل إلى مصر في أي وقت، ومن ناحية أخرى أن البحتري توفي بمنبج في الشام وأبو تمام توفي في العراق، ولم يُروي عن البحتري أنه عمل في أي منصب من مناصب الدولة أما أبو تمام تولى منصب بريد الدولة في العراق في آخر عمره نحو سنتين. هما من كبار الشعراء المتكسبين، ومن شعراء البلاط، أبو تمام شاعر بلاط الخليفة المعتصم والبحتري شاعر بلاط الخلفاء الخمسة: المتوكل، المستعين، المعتز، المعتمد، المعتضد، ويروى أن البحترى كان ممتلكا لضياع وسيع، ولم يكن أبو تمام كذلك، (ضيف، الفن ومذاهبه، ص١٨٩) وكان البحتري من أوسخ خلق الله ثوبا وآلة وأبخلهم على كل شيء، يروى: أنه كان له أخ وغلام معه في داره فكان يقتلهما جوعا، ولم يكن أبو تمام كذلك، بل كان كريما وغيورا وكان خبيرا بعزته ووقاره، يقال إن أميرا نثر ألف دينار بعد إنشاده قصيدة مدحية، فالتقطها الغلمان وولكن أبو تمام لم يمس منها شيئا (مصطفى شكعة، ١٩٨٦م، ص٦٤١)، وكان البحتري من أبْغض النَّاس إنشاداً يتشادق ويتزاور فِي مشيته وكذا كان مُعجبا بنفسه ومفتخرا بشعره، يُروى أنه إذا أنشد شعراً في مجلسٍ يقول للمستمعين: لم لا تقولون أحسنتَ؟ هذا والله مالا يقدر أحد أن يقول مثله!.(الآمدي، ١٩٩٤م، ص١) وكذا أنه كان أقل وفاء إلى المحسنين، حتى هجا نحوا من أربعين رئيسا بعد أن مدحهم وأخذ جوائزهم؛ ولا يُروى عن أبي تمام كذلك ، أبو تمام كان في لسانه بعض الحبسة والتمتمة ولم يكن كذلك في البحتري، كان البحتري بدويا أعرابيا وكان أبو تمام حضريا ومدنيا، كان البحتري معتزليا قبل اتصاله بالمتوكل، وبعد اتصاله به أصبح سُنيا ثم أنه اتهم بالزندقة في آخر أيامه بالعراق، حتى ترك العراق

وعاد إلى منبج خوفا من إغالة الناس، (المرزباني ، ص٤٢٦) وأبو تمام كان رجل التدين ورجل القومية، أما ديانته لم يمنعه عن متع الحياة والإغراق في اللهو والتلذذ (عبد العزيزب.م.، ص٨٣)، وأنه أيضا رُمي بالكفر لقول قاله في جواب سؤال، وهو أنه كان يحمل ديوان أبي نواس في جانبٍ وديوان مسلم بن الوليد في جانبٍ، فلما سُئل عنهما فأجاب: أما اللتى عن يمينى فاللات، وأما التى عن شمالى فالعزى، وأنا أعبدهما منذ عشرين سنة، لكن الحقيقة أنه كان مزاحا لا أصلا. (ابن المعتز، ص٢٨٤)

الموازنة بينهما في التأثروالتأثير

كان أبو تمام يحتل مكان الأستاذ للبحتري عُمرا وفنا، وكان البحتري متأثرا به ويعترف بأستاذيته له، فإن أبا تمام كان إمام الأدب في عصره ، والشعراء كانوا يحتفلون إليه دائما، فقصده البحتري يوما ولقيه في حمص، يقول البحتري: " كان أول أمري في الشعر ونباهتي أني صرت إلى أبي تمام وهو بحمص فعرضت عليه شعري ... فقال لي أنتَ أشعرُ من أنشدني ثم كتب إلى أهل معرة النعمان وأمرهم بإكرامي، فصرت إليهم وأكرموني بأربعة آلاف درهم " (الأصفهاني، ج١٠، ص٤٦) وكذا يعترف البحتري بأستاذية أبي تمام وبإحسانه، يُروى أنه قيل للبحتري: الناس يزعمون أنك أشعر من أَبِي تمام فَقَالَ: فقال والله ما ينفعني هذا القول ولا يضر أبا تمام والله ما أكلت الخبز إلا به ثم يقول: والله أنا تابع له آخذ منه لائذ به، نسيمي يركد عند هوائه وأرضي تنخفض عند سمائه (الأصفهاني، ج١٠، ص٤٥) وذكر ابن رشيق وصيةً قيِّمةً من أبي تمام للبحتري في تنظيم الشعر: "فقال: يا أبا عبادة، تخير الأوقات وأنت قليل الهموم، صفر من الغموم، واعلم أن العادة في الأوقات أن يقصد الإنسان لتأليف شيء أو حفظه في وقت السحر، ... فإن أردت النسيب فاجعل اللفظ رقيقا، والمعنى رشيقا، ... وإذا أخذت في مدح سيد ذي أياد فأشهِر مناقبه، وأظهر مناسبه، وأبنِ معالمه، ... وكن كأنك خياط يقطع الثياب على مقادير الأجسام،. (ابن رشيق، ج٢، ص١١٤.) وكذا لما قال المبرد له في شعر: أنت في هذا أشعر من أبي تمام. فقال البحتري: لا والله ذلك الرئيس الأستاذ. أما أبو تمام يحب البحتري لذكائه وفرط قوته في الشعر، كما نرى أنه فضَّل البحتريَّ من بين الشعراء التلاميذ عنده: وقال له أنك أشعر من أنشدنى، وأيضا يروى أن بني حميد أعطوا البحتري مالا جليلا في قصيدة مدحية لهم، لكن لما سمع به أبو تمام فقال للبحتري: فقد ظلموك، ما وفَّوك حقك والله لبيتٌ منها خيرٌ مما أخذتَ، ثم قال: وأنت والله يا بُني

أمير الشعراء غدا بعدي. (شيخو، ١٩١٣م، ج٦، ص٣٠٤)، وكذا لما سمع أبو تمام بيتا للبحتري فقال: إن عمري لن يطول وقد نشأ في طيء مثلك (الآمدي، ص١) ومع رغم تأثر البحتري بأبي تمام إنه وقف في الصف المقابل لأبي تمام، يقف صف الصانعين مثل بشار وأبي نواس بينما يقف أبو تمام صف المصنعين مثل مسلم بن الوليد، ولعل لكونه أعرابيا لم يستطع أن يؤدي بما أداه أبو تمام فوقف تأثرُه بأبي تمام في بعض الجوانب الظاهرة، ولم يستطع أن يتغلغل في أعماق شعر أبي تمام (ضيف، الفن ومذاهبه، ص١٩١)

الموازنة بينهما في التاليفات الشعرية

بعد التفحيص نرى أن أصحاب التراجم ذكروا لأبي تمام ثمانية تأليفات وهي "ديوان أبي تمام" و "ديوان الحماسة" و "الوحشيات أو الحماسة الصغرى" و"فحول الشعراء" و "نقائض جرير والأخطل" و"مختار أشعار القبائل" و"اختيارات المقطعات" و "مختارات من شعر المحدثين"، الخمسة الأولى توجد مطبوعا، ولكن الثلاثة الأخيرة لاتوجد. وبجانب ذلك نرى للبحتري ثلاث كتب تأليفا وجمعا، وهي "ديوان البحتُري" و"الحماسة أو حماسة البحتري"، و "معاني الشعر" ، يُوجد الأولان ولايُوجد الثالث، وأيضا إذا نُقابل حماسةَ أبي تمام بحماسة البحتُري فنرى أن الشرف في هذا لأبي تمام وهو أول مبدع لهذا النهج والإسم، والبحتري ألف على منواله وكذا أن اسم "الاختيار" للجمع من اختراع أبي تمام، حتى أصبح مصطلحا فيما بعد، وأبو تمام بوّبَ حماستَه نظرًا إلى أغراض الشعر، فجعله في عشرة أبواب، وأهمها : الحماسة، المراثي، الأدب، النسيب، الهجاء، الصفات، الملح، مذمة النساء، أما البحتري في هذا متفرّد فهو بوَّب حماسته نظرا إلى معاني الشعر ومفهومه، فقسَّمه إلى أربعة وسبعين ومائة باب ترجع كلها إلى ثلاثة أبواب هي الأدب والحماسة والرثاء، وبعد التفحيص والنقدِ نرى أن أبا تمام برع في اختيار الحماسة من البحتري، ولذا قال الخطيب: "إن أبا تمام في اختياره الحماسةَ أشعرُ من شعره"، والبحتريُّ برع في قول الشعر من أبي تمام.

الموازنة بينهما في أيهما أشعر

القولُ بالقطعِ أيُّهما أشعر؟ مشكل جدا، لأن المفاضلة تعتمد على الذوق الفني وهذا يختلف باختلاف النقاد، فمن يميل إلى حلاوة اللفظ وصحة العبارة يُفضِّلُ البُحتُري؛ لكونه كذلك، ومن يميل إلى التدقيق وفلسفي الكلام يُفضِّل أبا تمام لغموص المعاني ودقتها عنده ومع ذلك نجد كثير النقاد مالو إلى تفضيل البحتري، سئل أبو العلاء المعري: أي الثلاثة أشعر؟ أبو تمام أم البحتري أم المتنبي؟ فأجاب: المتنبي وأبو تمام حكيمان، والشاعر البحتري. وكذا سئل البحتري: أيكما أشعر؟ أنت أم أبو تمام؟ فأجاب: جيدُ أبي تمام خيرٌ من جيدي، ورديئي خيرٌ من رديئه. وهو قصدَ به أنه معتدل في الشعر وأبو تمام قد يعلو علوا وقد يسقط سقطا، والاعتدال أفضل وأهم في الأمور كلها. (الآمدي، ص١)، وكذا سئل أبو على الحسن عن أيما أشعر أبو تمام أم البحتري؟ فأجاب بما سمع من العلماء فقال: كيف يقاس البحترى بأبى تمام؛ وهو به، وكلامه منه؛ وليس أبو تمام بالبحترى، ولا يلتفت إليه (المرزباني، ص٤١١.) قال المبرد: شعر البحتري أحسن استواء من شعر أبي تمام. لأن البحتري يقول القصيدة كلها فتكون سليمة من طعن طاعن. وأبو تمام يقول البيت النادر والبارد. (شيخو، ج٦، ص٣٠٤) وكان أبو تمام يقول الشعر متكلفا والبحتري طبعا، وما يأتى طبعا أحسن وأجود مما يأتي تكلفا، يقول المرزباني: فسبحان الذي حوّل تكلف أبى تمام إلى البحترى، وطبع البحترى إلى أبى تمام! (الموشح، ص٤١١) و يُروى أن دعبلا يقول: لم يكن أبو تمام شاعراً، إنما كان خطيباً، وشعره بالكلام أشبه منه بالشعر (الصولي، ص٣٦)، وقال النوبختي، قال لي البحتري: والله يا أبا الحسن لو رأيت أبا تمام الطائي، لرأيت أكملَ الناس عقلاً وأدباً، وعلمتَ أن أقل شيءٍ فيه شعرُه!. (الصولي، ص٢١)، وقال الشايب عند المفاضلة بين أبي تمام والبحتري والمتنبي: ولعل البحتري أرق الثلاثة وأرضاهم، والمتنبي أجفاهم وأسخطهم، وأبو تمام أوسطهم وأشدهم حذرًا واحتياطا. وقد سئل الشريف الرضي عنهم فقال: "أما أبو تمام فخطيب منبر، وأما البحتري فواصف جؤذر، وأما المتنبي فقائد عسكر". (الشايب، ص١٤١) ومال الآمدي إلى تفضيل البحتري، لأن أبا تمام قد يعلو ويسقط والبحتري معتدل.

وقد أشرنا سابقا إلى أصل الأمر في أمر المفاضلة أن الحكم فيه قطعا مشكل جدا، فمن يُحب الخفة والسهولة فاضلَ البحتري ومن يحب المعاني السامية فاضل أبا تمام وفي العصر الحديث رأيتُ

شوقي ضيف من أكثر المولعين بأبي تمام. وهو في كتابه "الفن ومذاهبه في الشعر العربي" أثبت بكل جهوده فضلَ أبي تمام على البحتري.

الموازنة بينهما في عدد الأبيات والقصائد

عددُ الأبيات عند البحتري يقرب من ١٦٠٠٠ بيتا ويقرب عند أبي تمام نحو ٨٢٠٤ بيتا، فتزيد أبيات البحتري من أبي تمام بنحو نصف العدد ومجموع القصائد والمقطوعات عند البحتري يبلغ نحو ٨٩٣ عددا وفيهن القصائد نحو ٥٥٣ والمقطوعات نحو ٣٤٠، ومجموع القصائد والمقطوعات عند أبي تمام نحو ٤٩٢، وفيهن القصائد نحو ٢٥٩ والمقطوعات نحو ٢٣٣ بيتا. وأطول القصائد عند البحتري يبلغ ٨٩ بيتا وعند أبي تمام ٨٨ بيتا، وإذا عددنا القصائد التى تطول فوق خمسين بيتا، فوجدناها عند أبي تمام نحو ٣١ قصيدة وعند البحتري نحو ٢٠ قصيدة.

الموازنة بينهما في البحوروالقافية

البحور المستخدمة في أشعار أبي تمام نحو ١٢ بحرا، وهي: الكامل، والبسيط، والمنسرح، والخفيف، والطويل، والوافر، والسريع، والرمل، والهزج، والمديد، والمجتث، والرجز، وهي عند البحتري نحو ٢٠ بحرا، وهي الخفيف ومجزوء الخفيف والوافر ومجزوء الوافر والكامل ومجزوء الكامل والطويل ومجزوء الطويل والسريع والبسيط ومجزوء البسيط والمنسرح والرجز ومجزوء الرجز والرمل ومجزوء الرمل والمجتث ومخلع البسيط والمديد والهزج، فأبو تمام لم ينظم أيَّ شعر في المجزوءات، في حين نرى البحتري أنه نظم الشعر في كثير من المجزوءات، ونظم أبو تمام في الرجز نحو ١٣٨ بيتا في حين نظم البحتري فيه ٦٨ بيتا وهو أكثرُ من أبى تمام بنصف العدد. أما أنهما يشتركان في أنهما لم ينظما الشعر في بعض الحروف الصعبة أصلا، فهي عند البحتري الذال والشين والطاء وعند أبي تمام الخاء والذال والطاء والغين، وكذا ما نظماه في بعض الحروف الصعبة فهي أقل قليل بالنسبة إلى مجموع العدد، فنظم البحتري في الثاء ٨ بيتا وأبو تمام ٦٥ بيتا وفي الزاء نظم البحتري ١٥ بيتا وأبو تمام ٤ بيتا، وفي الصاد نظم البحتري ٣٥ بيتا وأبو تمام ٨ بيتا، وفي الطاء نظم البحتري ٥٧ بيتا ولم ينظم فيه أبو تمام أي شعر، وفي الغين نظم أبو تمام ٣ بيتا ولم ينظم البحتري فيه أي شعر، وفي الواو نظم

البحتري ٤ بيتا وأبو تمام ٥ بيتا، ونظم أبو تمام في الظاء ١١ بيتا ولم ينظم البحتري فيه أي شعر، ونظم البحتري في الضاد ٤ بيتا وأبو تمام ٣٨ بيتا. ونظم أبو تمام في الشين ٢٢ بيتا ولم ينظم البحتري فيه أي شعر.

الموازنة بينهما في الموضوعات الشعرية

كلا الشاعرين قد طرقا كل الأغراض الشعرية التقليدية من المدح والفخر والهجاء والشكوى والوصف والغزل والرثاء وما عدا ذلك ، أما أهم الموضوع وأغلبه في شعر أبي تمام المدحُ، وأكثر خصائصه وروائعه قد تجلت في هذا الموضوع، يقول الآمدي: "وقد أحصيتُ عدة من مدحهم فألفيتهم ثمانية وأربعين ما بين خليفة وابن خليفة ووزير وكاتب وقاض وسري... وكان أكثر إنسان مدحه أبو تمام هو أبو سعيد محمد بن يوسف الثغري؛ فقد أحصينا له فيه سبعا وعشرين كلمة" (الآمدي، ص١) أما أنه لم يجد حظوة عظيمة إلا عند المعتصم، حتى أصبح شاعر بلاطه ورفيقه في الغزوات ثم يقارب المدحَ في الأهمية والفنِّ موضوعُ الرثاء ولقد صدق البحتري فيما قاله في تقديرأبي تمام،: " أنه مدّاحة نواحة " أي أنه قد بلغ ذروة الكمال في صنع شعر المدحِ والرثاء، وكان الرثاء عنده نوعين: رثاء تفجع وألم يقوله في ذويه وأصدقائه الموفين، ورثاء مجاملة يقوله في غيرهم من الناس (عبد العزيز ب.م.، ص٨٦) ثم يقاربه الغزلُ، أما أنه لم يكن يحمل حقيقة الحب والغرامة، ثم يقاربه االوصف والفخر، أما البحتري أهم أغراضه الوصفُ، وهو أجاد كثيرا في وصف القصور والبرك والحيوان من أَسَد وغير أسد، وقصيدته في وصف إيوان كسرى من دُرره وكذلك قصيدته في وصف أسطول ابن دينار (ضيف، الفن ومذاهبه، ص١٩١). ثم يُقارب الوصفَ المدحُ،هواتصل بكثير من رجالات الدولة، ومدح الكثيرين، وأكثر مدائحه في أمير المؤمنين المتوكل على الله، ووزيره الفتح بن خاقان، ثم يضاف إلى ذلك العتاب والاعتذار ثم رثاء المماليك الزائلة، وكان البحتري قد وقع في حب حقيقي لإمرأة اسمها علوة، ولم يكن كذلك لأبي تمام أما أنهما في موضوع الهجاء لم يُوفقا كثيرا، أما رواية تدل على أن للبحتري كان شعرا كثيرا في الهجاء لكنه أمر بإحراقه قبيل الموت لحصول مقصده منه، (عبد المنعم، ص١٩٩) البحتري لم يجعل الحكمة من أغراض شعره ولا أن ينحو نحو الفلسفة كما فعل أبو تمام لأنه يؤثر السهولة والوضوح.

الموازنة بينهما في وضوح المعنى والتعقيد

من أهمِّ الجوانب في شعر أبي تمام والبحترى جانب وضوح المعاني وغموضها، شعر البحتري عند الدلالة على المعنى في أشد الوضوح وشعر أبي تمَّام في أشد الغموض والتعقيد، مسئلة الغموض والتعقيد في شعر أبي تمام من المسائل المهمة الشهيرة في النقد الأدبي قديما وحديثا، ولا يكون من المبالغة إن قُلنا إن شعره من أصعب الأشعار عبر العصور، حتى الشعراء الجياد والعلماء الخيار يحتاجون إلى تجشم بالغ وكلفة شديدة عند استخراج معانيها واستنباطها، فالعلماء والنقاد قد أثاروا ضجة واسعة حول هذا الجانب في شعره، وباحثوا وتفكروأ في أن هذا الغموض من العيب أم من المدح؟ ومن أين جاء هذا الغموض في شعره؟ وما ذا قدره الفني والأدبي؟ وكثير من النقاد جاهدوا في أمر المفاضلة بينهما، فأصبحوا فيه طائفتين: فأصحاب المعاني الذين يميلون إلى التدقيق وفلسفي الكلام، ذهبوا إلى تفضيل أبي تمام، وعندهم ما يُري من التعقيد والغموض في شعره فهي مسألة اتجاه جديد في الشعر، لا أمر الصعوبة والعسر في التعبير، وطائفة أصحاب اللفظ والصوت الذين يميلون إلى حلاوة اللفظ أكثر بالنسبة إلى المعنى، فهم ينحرفون من أبي تمام ويزعمون أنه لا يضيف جديدًا إلى الفن إلا صعوبة وعسرًا في التعبير، ويفضلون البحتري عليه ويرون أنه لائق به لحلاوة اللفظ، وحسن التخلص، ووضع الكلام في مواضعه،، ومن أبرز من ذهب إليه المبرد وابن الأعرابي والآمدي والنوبختي والمرزباني وأمثالهم، وأكثرهم من أهل اللغة، أما الذين فضلوا أبا تمام وجعلوا هذه الصعوبة والغموص من التجديدات، من أبرزهم في العصر الحديث شوقي ضيف، هو جعلها من تجديدات أبي تمام ويقول أن العلوم والفنون قد تطورت كبيرا في العصر العباسي ، والعقل والفلسفة قدنضجا بقدر ملحوظ في هذا العصر فلا بد من ظهور أثره في كل مجال الحياة والفنون، فإدخال العقل والفلسفة عند التصوير في الشعر ليس من عيب، بل جدير بالمدح والاحترام، وأما الذين أحصروا من فهمه، فهي من عجزهم لا من عجز الشاعر، فالشاعر ليس من واجبه أن ينزل لهذا السبب إلى الجمهور بل يجب على الجمهور أن يصعد إليه. (ضيف، الفن ومذاهبه، ص٢٤٠)

بعض الأمثلة من التعقيدات في شعره

كأن يقول أبو تمام في وصف روض:

ومعرَّسٍ للغيثِ تَخْفَقُ فوقَه ـ رایاتُ كلِّ دُجُنَّة وَطْفَاء

نشرتْ حدائقَه فصِرنَ مآلفًا ـ لطرائفِ الأنواءِ والأنداءِ

فسقاه مسكَ الطلِّ كافورُ الندى ـ وانحلَّ فيه خيطُ كل سماءِ

(التبريزي، شرح ديوان أبي تمام، ج١، ص٢٤-٢٥)

فقد عبَّر عن السحب التي يتلألأ البرقُ في أطرافها بالرايات المطرَّزة التي تخفق بالريح؛ ولكن ليس هذا ما يلفتنا في الأبيات إنما يلفتنا الشطر الأول من البيت الثالث؛ فقد أبعد على نفسه فيه؛ إذ ذهب يقول: إن مسك الطل يسقي الروضَ كافورَ الندى، وهي صورة معقَّدة، فماذا يريد أبو تمام بمسك الطلِّ؟ وماذا يريد بكافور الندى؟ أما مسك الطل فإنه يريد به الرائحة العطرية التي تعبق من الروض إثر الطل والمطر الخفيف، وأما كافور الندى فإنه ذلك الرشاش الذي تعقد قطراته بيضاء على أوراق الروض كالكافور، وليس من شك في أن هذه صورة مركبة؛ ولكنها تعبق بالمسك والطيب، وهل هناك أجمل من تصويره لسقوط المطر بتلك الخيوط التي تنحل في الروض؟! إنه تصوير طريف قلما يقع في ذهن شاعر إلا هذا الذي يستوعب الثقافة والفلسفة. (ضيف، الفن ومذاهبه، ص٢٤٥)

ومن أبياته الغامضة التى تحتمل لتفسيرات متعددة قوله

وَلِهَتْ فأظلمَ كلُّ شيء دونَها ـ وأنارَ منها كلُّ شيءٍ مُظلمِ

(التبريزي، شرح ديوان أبي تمام، ج٢، ص١٢٤)

يقول المرزوقي: "لما جزعتْ لفراق اشتد جزعُها عليَّ، فأظلم كل شيء في عيني سواها ومن دونها، وبان لي ووضح من مكتوم أمرها ومكنون ودها لي ما كان مغيبًا عني ومظلمًا علي. ويجوز أن يكون المعنى: ارتاعت لما أحسَّتْ بالفراق وتولَّهت فألقت قناعها فأظلمَ كلَّ شيء دونَها لسواد شعرها، فأنار كل شيء مظلم من بياض وجهها، والأول أوضح وأجود.

وهذه الوفرة من الاحتمالات كما تأتى من دقة المعنى وبُعده تأتي أيضًا من ثقافته، ولعل ما يوضح ذلك من بعض الوجوه قوله:

طال إنكارِيَ البياضَ ولو عُمِّرتُ حينًا أنكرتُ لونَ السوادِ

(التبريزي، شرح ديوان أبي تمام، ج٢، ص١٩١)

يقول المرزوقي: "يحتمل هذا البيت وجوهًا: أحدها: ما قاله الأعرابي لما استُوصف حالَه؛ فقال كنت أنكر الشعرة البيضاء فقد صرت الآن أنكر الشعرة السوداء، والثاني: إن عمّرتُ شيئًا أسودَّ من لوني وجلدي ما كان مبيضًا فأنكرتُه، والثالث: إن عمّرت شيئًا أنست بالبياض وسكنت إليه حتى أكون منكرًا للسواد إنكاري الساعة للبياض، والحق أن شعر أبي تمام شعر شخص مثقف ثقافة واسعة ما يزال يتسرب منها ظلال من الغموض ولكنها ظلال زاهية. (ضيف، الفن ومذاهبه، ص٢٤٦)

الشاعر نفسه يستدل على كون الأشعار ممزوجة بالمعاني البديعية والألوان الزاهرة بقوله-

خذها مثقفةَ القوافي، ربُّها لسوابغَ النَّعماء غيرَ كَنودِ
حذَّاءُ تملأُ كلَّ أذنٍ حكمةً وبلاغةً وتُدِرُّ كل وريد
كالدرِّ والمرجانِ ألَّف نظمُهُ بالشَّذر في عنقِ الكِعاب الرُّود
كشقيقة البردِ المُنَمْنَم وَشْيُهُ في أرض مهرةَ أو بلاد تزيد

(التبريزي، شرح ديوان أبي تمام، ج١، ص٢١٣)

فالشعر عنده كالقلائد يصوغها الصائغ الحاذق؛ ففي كل شق منها درٌّ ومرجان وشذور من الذهب، بل هي كبرود أرض مهرة وتزيد، التي نمنمها الوشي ونَمَّقها النقش.

الموازنة بينهما في البديع أو الصناعة اللفظية:

أبو تمام في أحيان كثيرة يحاول أن يواجه المستمعين إليه بالصناعة اللفظية، فيستخدم الألوان المتنوعة من البديع من الطباق والجناس والتقسيم والمشاكلة ونوافر الأضداد أما يُكثرُ الجناسَ إكثارا شديدا، ويُعجب به أكثرَ مما سواها، كما نراه في المثال التالي

إذ يقول في مديح خالد بن يزيد بن مزيد الشيباني وقد عزم المعتصم أن يولّيه الحرمين ثم رجع عن عزمه:

سيلٌ طما لو لم يذُده ذائِد لتبطَّحت أولاه بالبطْحَاء

وغدت بطونُ مِنًى مُنىً مِن سيبه - وغدتْ حرىً منه طُهور حِراء
وتعرَّفتْ عرفاتُ زاخرة ولم - يُخصَص كداءٌ منه بالإكداء
ولطابَ مرتَبَعٌ بطيبةَ واكتستْ - بُرْدَين: بُرد ثرىً وبُردُ ثراء
لا يُحْرَمُ الحرمانِ خيرًا إنهم - حُرِموا به نوءًا من الأنواء

(التبريزي، شرح ديوان أبي تمام، ج١، ص١٧-١٨)

استمر الشاعر يجانس بين يذود وذائد، وبطحاء وتبطحت، ومِنًى ومُنًى، وحرا وحراء، وتعرَّفت وعرفات، وكداء وإكداء. وطيبة وطابت، والحرمان ويحرم.

وأبو تمام عند استخدام ألوان البديع يستخدمها مختلطة ممتزجة مع التصوير والتشبيهات، فتمتزج فيها هذه الألوان، ويمر بعضها في بعض، وهذه هي الطريقة الممتزجة المعقدة، وطريقة البحتري فيها طريقة بساطة سهلة.

فبعض الأمثلة من هذا الامتزاج والتعقيد كما في شعره-

ألبست فوق بياض مجدك نعمةً - بيضاءَ تُسرع في سوادِ الحاسدِ

فإن فيه طباقًا بين البياض والسواد؛ ولكنه ليس طباقًا خالصًا، بل انغمس في لون آخر هو لون التصوير، إذا عبر عن غيظ الحاسد بالسواد وعبر عن نعمةِ صاحبه بالبياض. ولم يكتفِ بذلك، بل جعل هذا البياض يسرع في السواد وينتشر فيه.

وكذا منه قوله في مدح محمد بن عبد الملك الزيات.

متى أنتَ عن ذُهْلِيَّةِ الحيِّ ذاهلُ - وقلبُك منه مدَّة الدهر آهلُ
تُطلُّ الطلولُ الدمعَ في كل موقفٍ - وتمثلُ بالصبر الديارُ المواثلُ
دوارسُ لم يجفُ الربيعُ رُبُوعُها - ولا مرَّ في أغفالها وهو غافلُ
فقد سحبتْ فيه السحائبُ ذيلَها - وقد أخْمِلت بالنور فيها الخمائلُ
تعفَّين مِن زاد العُفاةِ إذا انتحى - على الحي صرفُ الأزمة المتحاملُ
لهم سلفٌ سُمْرُ العوالي وسامرٌ - وفيهم جمالٌ لا يغيضُ وجاملُ

(التبريزي، شرح ديوان أبي تمام، ج٢، ص٥٣-٥٤)

فإن في هذه الأبيات جمال الجناس واضح كما نرى بين ذُهْلِيَّةِ وذاهلُ و تُطلُّ والطلولُ وتمثلُ والمواثلُ، والربيعُ ورُبُوعُها وأغفالها و غافلُ وسحبتْ و السحائبُ وأخْمِلت و الخمائلُ و سُمْرُ وسامرٌ وجمالٌ وجاملُ، أما أنه أودعها في أوعية "التصوير" التي ترى فيها الطلول تطل الدمع والربيع لا يجفو الربوع ولا يمر بها غافلًا، ثم تلك السحائب التي تجرر أذيالها وتلك الخمائل التي أخملت النور.

وكذا أنه يهتم بالجناس بنوعيه من التام وغير التام، وقد يجمع الطباق مع الجناس في بيت واحد. كما في شعره -

من مات من حدث الزمان فإنه - يحيا لدى يحيى بن عبد الله

فإن بين كلمة "مات" و "يحيا" طباق، وبين كلمة "يحيا" و"يحيى" جناس

وكذا يفرط من جناس مصطنع وطباق مقصود وتشطير مستهدف يبدو فيه، وكأنه جعلها هدفا دون الشعر.

أما البحتري لم يكن كلِفا بالبديع على النحو الذي كان عليه أبو تمام وربما حاول أن ينهج نهج أستاذه، ولكنه أخفق في ذلك، ولم يُساعده طبعه في ذلك. (حسن درويش، ١٩٨٩م، ص١٧١) مع ذلك أنه كان مولعا بها ويأتيها بقدر ملحوظ، فمن الألوان المستخمة في شعره الجناس، الطباق، رد العجز على الصدر، التكرار، التوشيح، التقسيم، الأنسجام والمماثلة، أما أنه يُعجب بالطباق أكثر مما يعجب بسواها وهو في الاصطلاح الجمع بين الضدين في كلام أو بيت، وهذه تسمى التضاد أيضا، فهي في شعر البحتري كما في قوله

والدهرُ لونان، فهل مُخلِق - أبيضَه باللبس أم أسودَه
يا هل تُرى مُدنيةً للهوى - بمنبج أيامُه المُبْعَده
نشدت هذا الدهرَ لما ثنى - يُصلِح من شأنى الذي أفسَدَه
مذمَّةٌ منه تغمَّدتُها - بالصبرِ حتى خَيّلت محمَده
فرَّق بين الناس فى نجرِهم - ما يُعظِم العبدُ له سيِّده
وأنجمُ الافق نظامٌ خلا - ما خالفتْ أنحُسُه أسعَدَه

(حسن كامل الصيرفي، ديوان البحتري، ص٦٦٢-٦٦٣)

فها هنا الأبيات كلها من قصيدة واحدة، توالت فيه المطابقة بين الكلمات: أبيضه وأسوده، ومُدنيةً والمُبعده، ويُصلح وأفسده، ومذمةٌ ومحمَده، والعبد وسيده، وأنحسه وأسعُده.

وكذا في شعره-

منى وصلٌ ومنك هجرٌ	-	وفيَّ ذُلٌّ وفيك كِبرٌ
وما سواء إذا التقينا	-	سهلٌ على خلَّةٍ ووعرُ
كنتُ حرا وأنت عبدٌ	-	فصرتُ عبدا وأنت حرٌّ
أنت نعيمى وأنت بؤسي	-	وقد يسوء الذي يسر

(حسن كامل الصيرفي، ديوان البحتري، ص١٠٥٠)

فهذه الأبيات كلها من قصيد واحدة، مدح بها البحترى الفتحَ بن خاقان، توالت فيها الطباق بين الكلمات: وصل وهجر، وذل وكبر، وسهل وعر، حر وعبد، ونعيم وبؤس، ويسوء ويسرُّ.

الموازنة بينهما في الموسيقا الداخلية

الشعر يشتمل على أمور كثيرة من الجمال، وأسرعها إلى النفوس جرس الألفاظ، والانسجام في توالي مقاطعه، فالموسيقي من أبرز صفات الشعر يميزه من النثر، وينقسم هذا إلى قسمين: الموسيقا الخارجية والموسيقا الداخلية، والخارجية تتمثل في البحور والقوافي، والداخلية تتمثل في نغمات خفية تحدث من تلاؤم الحروف والكلمات، وسميت داخلية؛ لأنه ليست هناك قواعد ثابتة لإحساسه أو للحكم به، بل يعتمد على الذوق السليم والإحساس من داخل النفس، وهذا يزيد الحسن والجمال في الكلام، فالبحتري قد برع فيه أكثر من أبي تمام فإن شعره موفور بالموسيقي الداخلى، يأتي الكلمات ذات نغم خفي، ذات خفة ورشاقة، كأن القارئ فيه ينحدر من الأعلى إلى الأسفل، ويقول ابن الأثير في شأن كلماته "كأنها نساء حسان عليهن غلائل مصبغات وقد تحلين بأصناف الحلي" ويُفضل يوسف بكار البحتريَّ فيه على جميع الشعراء ، ويقول: "وبهذه الموسيقي الداخلية يتفاضل الشعراء، ولعل شاعرا عربيا لم يستوفي منها ما استوفاه البحتري" (يوسف بكار، ١٩٨٢م ، ص١٩٥) وذلك كما نرى في شعره:

ذاكَ وادي الأَراك فاحبِس قليلا - مُقصرًا من صَبابةٍ أو مُطيلا
قِف مشُوقًا أو مُسعدًا اوحَزينًا - أو معينًا أو عاذرًا أو عذولا

(حسن كامل الصيرفي، ديوان البحتري، ص١٧٦٦)

فإننا نجد العبارات فيه متدفقة متواصلة، والصوتُ فيه عذبة سهلة، تمر كالنسيم العليل، لا توقف فيها ولا تكلُّفَ.

أما إذا نرى إلى شعر أبي تمام فنراه عسير التلفظ مثل غموض معانيه، وذلك كما نراه في الشعر التالي:

لو حارَ مرتادُ المنَيَّة لم يجد - إلا الفراقَ على النفوسِ دليلا
قالوا: الرحيلُ، فما شككْتُ بأنَّها - نفسي عن الدنيا تُرِيد رحيلا
الصبرُ أجملُ غيرَ أن تلدُّدًا - في الحبِّ أحرى أن يكونَ جميلا
أتظُنَّني أجدُ السبيلَ إلى العزا؟ - وجد الحِمامُ إذًا إليَّ سبيلا

(التبريزي، شرح ديوان أبي تمام، ج٢، ص٣٣)

فالموسيقى في هذه الأبيات مقسمة متئدة، أو نقول إنها كالماء الجاري بين الصخور، يتمهل ليظفر بالمنافذ والمسارب.

الخاتمة:

بعد الدراسة والتنقيد نستطيع أن نصل إلى نتائج تالية

١- أبو تمام والبحتري هما من قبيلة طيء ومن المولودين في سوريا ومن شعراء البلاط أما أبو تمام شاعر المعتصم والبحتري شاعر المتوكل، توفي البحتري في سوريا وأبو تمام في بغداد.

٢- كان أبو تمام يحتل مكان الأستاذ والبحتري مكان التلميذ، البحتري عند بناء الشعر يستفيد القواعد والضوابط من أبي تمام، وكان أبو تمام مولعا ومشغوفا بذكاء البحتري ومهارته في الشعر.

٣- نشأ أبو تمام نشأة حضريا مثقفا، والبحتري نشأ نشأة بادية أعرابيا.

٤- كان الشعر عند البحتري على شدة الانكشاف والوضوح، وعند أبي تمام على شدة الغموض والتعقيد.

٥- معظم النقاد يُفضل البحتريَّ على أبي تمام في قول الشعر، ويفضل أبا تمام علي البحتري في أمر الجمع والاختيار من شعر القدامى

٦- كان أبو تمام يُبالغ في توظيف المحسنات اللفظية والمعنويّة، والبحتري يختار التوسط الرائع في استخدامها.

٧- كان أبو تمام يستخدم الصناعة اللفظية جبرا وقهرا وتصنعا وتكلفا، والبحتري لا يستخدمها إلا ما يأتيه طبعا وسمحا.

٨- يُكثر أبو تمام استخدام الجناس مع جميع أنواعه، والبحتري يُكثر استخدام الطباق بحساب ملحوظ.

٩- كان أبو تمام يأتي بالأقوال الفلسفية والدلائل المنطيقة، والبحتري كان يتجنب ويبتعد منها.

١٠- هما طرقا كل الأغراض الشعرية التقليدية إلا أبا تمام قد تقدم في غرض المدح والبحتري في غرض الوصف.

١١- أبو تمام يقوم بجانبه أهل المعاني والشعراء ومن يميل إلى التدقيق وفلسفي الكلام، والبحتري يقوم بجانبه الشعراء المطبوعون وأهل البلاغة واللغويون

١٢- عدد الأبيات عند أبي تمام نحو ٨٢٠٤ وعند البحتري نحو ١٦٠٠٠ ومجموع القصائد والمقطوعات عند البحتري نحو ٨٩٣ وعند أبي تمام نحو ٤٩٢، والبحور المستخدمة عند أبي تمام نحو ١٢ بحرا وعند البحتري نحو ٢٠، وأبو تمام لم ينظم أي شعر في المجزوءات ونراها كثيرا عند البحتري، كلاهما لم ينظم في بعض الحروف الصعبة، فهي عند البحتري الذال والشين والطاء وعند أبي تمام الخاء والذال والطاء والغين.

المصادر والمراجع:

১- **ابن** خلكان، أبو العباس شمس الدين أحمد بن محمد، ***وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان***، (المحقق: إحسان عباس)، بيروت: دار صادر، ١٩٠٠م.

২- ابن رشيق القيرواني، أبو على الحسن، ***العمدة في محاسن الشعر وآدابه***، (المحقق: محمد محيي الدين عبد الحميد)، بيروت: دار الجيل، ط٥، ١٤٠١هـ/١٩٨١م.

৩- ابن المعتز، عبد الله بن محمد ابن المعتز العباسي، ***طبقات الشعراء***، (المحقق: عبد الستار أحمد فراج)، القاهرة: دار المعارف، د-ت.

٤- الأصفهاني، أبو الفرج علي بن الحسين بن محمد بن أحمد، ***الأغاني***، (تحقيق: سمير جابر) بيروت: دار الفكر، ط٢، د-ت.

৫- الآمدي، أبو القاسم الحسن بن بشر الآمدي، ***الموازنة بين أبي تمام والبحتري***، مكتبة الخانجي - الطبعة الأولى،١٩٩٤ م

٦- التبريزي، أبو زكريا يحيى بن علي بن محمد الشيباني، ***مقدمة شرح ديوان أبي تمام***، بيروت: دار الكتاب العربي، ط٢، ١٩٩٤م.

৭- الخفاجي، د. محمد عبد المنعم، ***الحياة الأدبية في العصر العباسي***، الإسكندرية: دار الوفاء لدنيا الطباعة والنشر، ط١، ٢٠٠٤م.

৮- **الخطيب** البغدادي، أبو بكر أحمد بن علي بن ثابت، ***تاريخ بغداد***، (المحقق: الدكتور بشار عواد معروف)، بيروت: دار الغرب الإسلامي، ط١، ١٤٢٢هـ/٢٠٠٢م.

৯- الخطيب التبريزي، ***شرح ديوان أبي تمام***، بيروت: دار الكتاب العربي،١٩٩٤م.

১০- الدكتور مصطفي الشكعة، ***الشعر والشعراء في العصر العباسي***، بيروت: دار العلم للملايين، ١٩٨٦م

১১- الروضان، عبد عون، ***موسوعة شعراء العصر العباسي***، عمان: دار أسامة، ط١، ٢٠٠١م.

১২- الشايب، أحمد، ***الأسلوب***، مصر: مكتبة النهضة المصرية، ط١٢، ٢٠٠٣م.

١٣- العباسي، أبو الفتح عبد الرحيم بن عبد الرحمن، ***معاهد التنصيص على شواهد التلخيص***، (المحقق: محمد محيي الدين عبد الحميد)، بيروت، عالم الكتب، د-ت.

١٤- الصولي، أبو بكر محمد بن يحيى بن عبد الله، ***أخبار أبي تمام***.

١٥- المرزباني، أبو عبيد الله محمد بن عمران، ***الموشح في مآخذ العلماء على الشعراء***، د-ت

١٦- بروفيسر عبد العزيز ب. م، ***تاريخ الأدب العربي***، كريلا، د-ت.

١٧- بكّار، د. يوسف حسين، ***بناء القصيدة في النقد العربي القديم***، بيروت: دار الأندلس للطباعة والنشر والتوزيع، ١٩٨٢م.

١٨- حسين كامل الصيرفي، ***ديوان البحتري***، القاهرة: دار المعارف، د-ت.

١٩- درويش، د. العربي حسن، ***الشعراء المحدثون في العصر العباسي***، مصر: الهيئة المصرية العامة، ١٩٨٩م.

٢٠- شيخو، رزق الله بن يوسف بن عبد المسيح، ***مجاني الأدب في حدائق العرب***، بيروت: مطبعة الآباء اليسوعيين، ١٩١٣م.

٢١- ضيف، د. أحمد شوقي عبد السلام، ***الفن ومذاهبه في الشعر العربي***، مصر: دار المعارف، ط١٢، د-ت.

٢٢- ضيف، د. أحمد شوقي عبد السلام، ***تاريخ الأدب العربي العصر العباسي الثاني***، القاهرة: دار المعارف، ط٢، د-ت.